

32006R0968

30.6.2006

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 176/32

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 968/2006 НА КОМИСИЯТА**от 27 юни 2006 година****относно формулиране на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 320/2006 на Съвета за установяване на временна схема за реструктуриране на захарната индустрия в Общността**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 320/2006 на Съвета от 20 февруари 2006 г. за установяване на временна схема за реструктуриране на захарната индустрия в Общността и за изменение на Регламент (ЕО) № 1290/2005 относно финансирането на Общата селскостопанска политика ⁽¹⁾, и по-специално член 12 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 320/2006 предвижда предоставянето на помощ за реструктуриране за предприятия, които вземат решение за отказ от тяхната квота за производство, като част от помощта се запазва за производителите на цвекло, тръстика и цикория, както и за доставчиците на техника, с оглед да бъдат компенсирани загубите в резултат от затварянето на захарните заводи. Регламентът също така предвижда предоставянето на помощ за държавите-членки за прилагане на мерки за диверсификация в регионите, засегнати от затварянето на заводи, както и за преходна помощ за постоянните рафиньори и преходна помощ за определени държави-членки.
- (2) Преди подаването на заявление за помощ за реструктуриране, предприятията следва да проведат съгласуване с производителите на захарно цвекло, тръстика и цикория съгласно член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 320/2006. С оглед да бъде осигурена възможност на земеделските производители и на други заинтересовани страни да изразят своето мнение, следва да бъдат уредени подробни правила за осъществяване на процеса на съгласуване.
- (3) Помощта за реструктуриране се предоставя за пазарната година, през която влиза в сила отказът от квота за производство. Поради това в случаите, когато захарта, изоглюкозата или инулиновия сироп са изтеглени от пазара или прехвърлени от квотите за предходната в квотите за следващата пазарна година, поради което произведената захар се счита за първото производство в рамките на квоти през пазарната година, през която предприятието планира да се откаже от своята квота за производство, предприятието може да подаде едно единствено заявление за отказ от квота в рамките на две последователни пазарни години, като получава за всяка част от квотата част от помощта за реструктуриране, приложима за пазарната година, за която е направен отказ от квотата.
- (4) Във връзка с отказа от квоти член 3 от Регламент (ЕО) № 320/2006 определя възможностите за пълно или

частично демонтиране на производствените мощности, които дават право за получаване на различен размер на помощта за реструктуриране. Въпреки че при определянето на приложимите за тези две възможности условия трябва да бъде отчетено, че по-високият размер на помощта за реструктуриране се предоставя за пълно демонтиране поради по-високия размер на свързаните с това разходи, също така е уместно да се даде възможност за запазване на части от завода, които не са част от производствената линия, при условие че те могат да се използват за други цели, предвидени в плана за реструктуриране особено когато тяхното използване осигурява заетост. От друга страна съоръженията, които не са пряко свързани с производството на захар, трябва да бъдат демонтирани, в случай че не съществува възможност за тяхното алтернативно използване в рамките на разумен период от време и запазването им би увредило околната среда.

- (5) За да бъдат защитени интересите на фермерите и доставчиците на техника, е необходимо предприятията да бъдат задължени да им изплатят тяхната част от помощта за реструктуриране въз основа на определени от държавата-членка критерии и в рамките на разумен период от време след получаването на първата част от помощта за реструктуриране.
- (6) Поради финансовите ограничения на временния фонд за реструктуриране предоставянето на помощта трябва да се постави в зависимост от хронологичния ред на подадените заявления. Поради това е необходимо да бъдат определени критериите за определяне на този хронологичен ред.
- (7) Решението на държавата-членка относно съответствието на заявлението с изискванията за получаване на помощ за реструктуриране се основава на приемането от нейна страна на представения заедно със заявлението план за реструктуриране. Поради това е необходимо да бъдат определени критериите и процедурата за приемане на плана за реструктуриране, както и за по-нататъшните изменения в този план.
- (8) В случаите когато поради финансовите ограничения на временния фонд за реструктуриране, наличните във фонда към определен момент ресурси са недостатъчни за предоставянето на помощ за реструктуриране на един заявител, чието заявление е било прието като съответстващо с изискванията за получаване на помощ за реструктуриране, на заявителя трябва да се предостави възможност да оттегли своето заявление в рамките на определен период. В случай на отсъствие на оттегляне заявлението трябва да остане в сила със същия входящ номер, като става заявление за следващата пазарна година.

⁽¹⁾ ОВ L 58, 28.2.2006 г., стр. 42.

(9) Комисията изчислява сумата на помощта за диверсификация и допълнителната помощ за диверсификация, както и на преходната помощ за някои държави-членки, като информира всяка от държавите-членки за наличната сума. Държавите-членки предоставят информация на Комисията за техните национални програми за реструктуриране, като посочват подробни данни за необходимите мерки.

(10) За да се улесни процесът на адаптация на постоянните рафиньори, които загубиха някои придобивки, с които разполагаха съгласно Регламент (ЕО) № 1260/2001 на Съвета от 19 юни 2001 г. относно общата организация на пазара в сектора на захарта ⁽¹⁾, към новите условия след влизането в сила на Регламент (ЕО) № 318/2006 от 20 февруари 2006 г. за общата организация на пазара в сектора на захарта ⁽²⁾, Регламент (ЕО) № 320/2006 въвежда преходна помощ, която се предоставя от държавите-членки, където в миналото са били установени рафиньорите по смисъла на Регламент (ЕО) № 1260/2001. Съответните държави-членки трябва да предоставят помощта на постоянните рафиньори, които са установени на тяхна територия въз основа на изготвен от предприятието бизнес план.

(11) С оглед да се даде възможност на държавите-членки да контролират процеса на реструктуриране, предприятията, които получават помощ, трябва да представят годишни доклади за напредъка. Държавите-членки трябва да представят на Комисията доклади за напредъка на изпълнението на плановите за реструктуриране на тези предприятия, бизнес плановите на рафиньорите, както и на техните национални програми за реструктуриране.

(12) Трябва да бъдат уредени изискванията относно контрола, осъществяван от държавите-членки с оглед осигуряване изпълнението на плана за реструктуриране, свързан с изплащането на помощта за реструктуриране, и на бизнес плана, свързан с изплащането на помощта за постоянните рафиньори.

(13) Трябва да бъдат уредени глобите, които се прилагат, в случаите когато едно предприятие не изпълнява своите задължения съгласно плана за реструктуриране или бизнес плана.

(14) Комитетът на фонда не е предоставил становище в срока, определен от неговия председател,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

УВОДНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Предмет и определения

1. Настоящият регламент урежда подробните правила за прилагане на мерките по членове 3, 6, 7, 8 и 9 от Регламент (ЕО) № 320/2006, които се финансират от фонда за реструктуриране създаден на основание член 1 от същия регламент.

2. За целите на настоящия регламент се прилагат определенията, посочени в член 2 от Регламент (ЕО) № 320/2006.

Също така се прилага определението за „работен ден“ съгласно член 2, параграф 2 от Регламент (ЕИО, Евратом) № 1182/71 на Съвета ⁽³⁾.

ГЛАВА II

УСЛОВИЯ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ПОМОЩ ЗА РЕСТРУКТУРИРАНЕ

Член 2

Съгласуване в рамките на браншовите споразумения

1. Съгласуването в рамките на съответните браншови споразумения, съгласно посоченото в член 3, параграф 2, втора алинея от Регламент (ЕО) № 320/2006, се провеждат въз основа на подробен график и проект на план за реструктуриране изготвен от съответното предприятие.

Съответното браншово споразумение е споразумението, сключено за пазарната година, в рамките на която се провежда съгласуването.

Представителите на работниците и другите заинтересовани от плана за реструктуриране страни, които не са страна по съответното браншово споразумение, могат да бъдат поканени от предприятието да вземат участие в съгласуването като наблюдатели.

2. Съгласуването се отнася до всички елементи на плана за реструктуриране посочени в член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 320/2006.

3. Поканата за съгласуване се изпраща от съответното предприятие. Тя се придружава от проекта на плана за реструктуриране и подробна програма на предвидената среща. Екземпляр от поканата и приложените документи се изпращат едновременно и на компетентния орган на държавата-членка.

⁽¹⁾ ОВ L 178, 30.6.2001 г., стр. 1. Регламент, отменен с Регламент (ЕО) № 318/2006.

⁽²⁾ ОВ L 58, 28.2.2006 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 124, 8.6.1971 г., стр. 1.

4. Освен когато бъде постигнато споразумение преди това, съгласуването включва не по-малко от две срещи и продължава на по-малко от 30 дни, считано от деня на изпращане на поканата за съгласуване.

5. Потвърждението че планът за реструктуриране е бил съгласуван, посочено в член 4, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 320/2006, се основава на:

- а) изпратената от съответното предприятие покана, която е била получена от останалите страни;
- б) подписите на участниците в срещите или декларация за отказ от участие от която и да е от поканените страни;
- в) проектът на плана за реструктуриране след измененията, направени в резултат от съгласуването, посочващ елементите по които страните са постигнали съгласие, и елементите, по които не е постигнато съгласие;
- г) когато са представени — писмените позиции на страните по браншовото споразумение, становището на представителя на работниците и становищата на другите поканени страни.

6. През 2006—2007 пазарна година държавите-членки също така взимат предвид съгласуванията, които са били проведени преди влизането в сила на настоящия регламент, в рамките на съответните браншови споразумения дори когато те не съответстват на изискванията на настоящия регламент.

Член 3

Отказ от квота

Считано от пазарната година, за която се отнася отказът от квота за производство съгласно член 3 от Регламент (ЕО) № 320/2006, произведените количества захар, изоглюкоза и инулинов сироп, прехвърлените количества захар, изоглюкоза и инулинов сироп или изтеглените от пазара през предходната пазарна година количества захар, изоглюкоза и инулинов сироп не могат да бъдат отчетени като производство в рамките на квотата по отношение на заводите, засегнати от отказа от квота.

Член 4

Демонтиране на производствени мощности

1. В случая на пълно демонтиране, съгласно член 3, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 320/2006, изискването за демонтиране на производствени мощности се отнася до:

- а) всички мощности, които са необходими за производството на захар, изоглюкоза и инулинов сироп, като например: съоръжения за съхранение, извършване на анализ, измиване и нарязване на захарно цвекло, тръстика, зърнени храни или цикория; всички съоръжения, които са необходими за извличане и преработка или концентриране на захар от захарно цвекло или тръстика, нишесте от зърнени храни, глюкоза от нишесте или инулин от цикория;

- б) частта от съоръженията, различни от посочените в буква а), които са пряко свързани с производството на захар, изоглюкоза или инулинов сироп и са необходими за обслужване на производството в рамките на квотата, от която производителят се е отказал дори когато тези съоръжения могат да се използват във връзка с производството на други продукти, включително: съоръжения за загряване или преработка на вода или за производство на енергия; съоръжения за обработка на пулп от захарно цвекло или меласа; съоръжения за вътрешен транспорт;

- в) всички други съоръжения, като например пакетираща техника, които няма да бъдат използвани и които трябва да бъдат демонтирани и премахнати с оглед опазване на околната среда.

2. В случая на частично демонтиране, съгласно член 3, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 320/2006, изискването за демонтиране на производствени мощности се отнася само до тези от съоръженията, посочени в параграф 1 от настоящия член, които не са предназначени за използване за друг вид производство или друго използване на територията на завода съгласно плана за реструктуриране.

Член 5

Съответствие между различни източници на финансиране

Държавите-членки осигуряват съответствието и взаимното допълване на мерките или действията, които се финансират от фонда за реструктуриране и от други фондове на Общността на регионално или национално равнище, както и отсъствието на двойно финансиране на тези марки или действия.

ГЛАВА III

ПОДАВАНЕ НА ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА И ПОЛУЧАВАНЕ НА ПОМОЩ ЗА ПРЕСТРУКТУРИРАНЕ

Член 6

Задължения на държавите-членки

1. Не по-късно от четиридесет и пет дни след получаване на екземпляр от поканата за съгласуване по член 2, параграф 3, държавата-членка информира засегнатите от плана за реструктуриране страни за своето решение относно:

- а) процента на помощта за реструктуриране, която трябва да се предостави на производителите на цвекло, тръстика и цикория и на доставчиците на техника, обективните критерии за разпределение на тази част от помощта между двете групи и между членовете на всяка от тях, които се определят след консултации с всяка от заинтересованите страни, както и периода, посочен в член 3, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 320/2006;

б) сроковете за демонтиране на производствените мощности и за изпълнение на социалните и екологичните задължения посочени в член 3, параграф 3, буква в) и параграф 4, буква в) от Регламент (ЕО) № 320/2006, които не могат да изтичат след 30 септември 2010 г.;

в) когато е необходимо, специфичните национални изисквания относно социалните и екологични задължения, които да бъдат включени в плана за реструктуриране, посочени в член 3, параграф 3, буква в) и параграф 4, буква в) от Регламент (ЕО) № 320/2006, които са по-високи от задължителните минимални изисквания предвидени в законодателството на Общността.

2. Чрез дерогация от параграф 1 в случая съгласно член 2, параграф 6 държавата-членка информира страните за своето решение не по-късно от 15 юли 2006 г.

3. Доставчиците на техника се компенсират за причинените им загуби в резултат от обезценката на тяхната техника, която не може да бъде използвана за други цели.

Член 7

Подаване на заявления за помощ за реструктуриране

1. Всяко заявление за помощ за реструктуриране се подава за един продукт и за една пазарна година.

2. Чрез дерогация от параграф 1, когато квотата, от която предприятието трябва да се откаже, е била частично използвана с производство, прехвърлено или изтеглено от пазара през предходната пазарна година, предприятието може да се откаже от цялата квота на съответния завод или заводи при условията на пълно или частично демонтиране на два етапа:

- а) през първата пазарна година, за която е подадено заявлението, се прави отказ за частта от квотата, която не е използвана за производство, и се подава заявление за сумата на помощта за реструктуриране за пълно или частично демонтиране, която е предвидена за същата пазарна година;
- б) останалата част от квотата се облага с временната вноска за реструктуриране, предвидена в член 11 от Регламент (ЕО) № 320/2006, и за нея се прави отказ от следващата пазарна година с подаването на заявление за сумата на помощта за реструктуриране за пълно или частично демонтиране, която е предвидена за същата пазарна година.

В случаите на прилагане на настоящия параграф предприятието може да подаде едно заявление и за двете съответни пазарни години

3. В заявлението за получаване на помощ за реструктуриране се посочва размерът на определената квота, от който предприятието се отказва за всеки от своите заводи, като заявлението трябва да

съответства на действащите колективни споразумения, включително споразумения, сключени от социалните партньори в рамките на отрасъла или в рамките на фирмата, имащи отношение към реструктурирането на захарната индустрия.

Член 8

Получаване на заявления за помощ за реструктуриране

1. Предоставянето на помощ за реструктуриране в рамките на финансовите средства, посочени член 10, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕО) № 320/2006, се извършва в зависимост от реда на постъпване на пълните заявления за помощ за реструктуриране, въз основа на датите и часовете местно време, посочени в потвържденията за получаване на заявленията от съответната държава-членка съгласно параграф 3 от настоящия член.

2. Заявлението за помощ за реструктуриране се разглежда като пълно след получаването от компетентния орган на държавата-членка на всички елементи, посочени в член 4, параграфи 2 и 3 от Регламент (ЕО) № 320/2006.

3. Компетентният орган на държавата-членка изпраща на съответното предприятие потвърждение за получаване на заявлението, в което посочва датата и часа на подаване на пълно заявление за помощ за реструктуриране, в срок до пет работни дни след датата, на която това заявление бъде прието като пълно.

4. При получаване на непълно заявление компетентният орган на държавата-членка в срок до пет работни дни след получаване на заявлението го връща на заявителя, като посочва условията, които не са били спазени от заявителя.

5. Заявленията, които не са приети като пълни до крайния срок, посочен в член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 320/2006, няма да се взимат предвид за съответната пазарна година.

6. В срок до два работни дни след издаване на потвърдението за получаване на заявлението компетентният орган на държавата-членка информира Комисията за това, като използва таблицата по образеца, посочен в приложението. При необходимост за всеки продукт и за всяка пазарна година може да се използва отделна таблица.

Член 9

Съответствие с изискванията за получаване на помощ за реструктуриране

1. Независимо от разпоредбите на член 10 компетентният орган на държавата-членка взема решение дали заявлението за помощ за реструктуриране отговаря на изискванията и уведомява заявителя в срок до 30 дни от получаването на пълното заявление, но не по-късно от 10 работни дни преди срока по член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 320/2006.

2. Заявлението ще се разглежда като отговарящо на изискванията, когато планът за реструктуриране:

- а) съдържа резюме на основните цели, мерки и действия, както и прогнозна оценка на разходите за изпълнение на тези мерки и действия, финансов план и сроковете за изпълнение;
- б) посочва за всеки завод размера на квотата, от която се отказва заявителят, който трябва да бъде по-нисък или равен на капацитета за производство, който трябва да бъде изцяло или частично демонтиран;
- в) съдържа декларация, че производствените мощности ще бъдат изцяло или частично демонтирани и отстранени от мястото на производство;
- г) е съобразен със загубите или разходите, които са резултат от разликата между помощта по член 4, параграф 3, буква б) от Регламент (ЕО) № 320/2006, затварянето или демонтирането на съоръженията, посочени в буква в) от същия параграф, инвестициите, посочени в буква д) от същия параграф, плана със социални мерки, посочен в буква е) от същия параграф, и плана за опазване на околната среда, посочен в буква ж) от същия параграф;
- д) ясно определя всички действия и разходи, които се финансират от фонда за реструктуриране, и, когато съществуват такива, и други свързани с плана елементи, които се предвижда да бъдат финансирани от други фондове на Общността.

3. Когато не са спазени условията, посочени в параграф 2, държавата-членка уведомява заявителя за причините за това и определя краен срок в рамките на срока по член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 320/2006 за съответно изменение на плана за реструктуриране.

Държавата-членка взема решение за съответствието на измененото заявление с изискванията в срок от 15 работни дни след изтичането на срока, посочен в първа алинея, но не по-малко от 10 работни дни преди крайния срок, посочен в член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 320/2006.

Когато измененото заявление не е представено в срок или не отговаря на изискванията, заявлението за помощ за реструктуриране се отхвърля и държавата-членка уведомява заявителя и Комисията за това в срок от 5 работни дни. При подаване на ново заявление от същия заявител то се разглежда по реда на неговото постъпване съгласно член 8.

4. Когато е взето решение за съответствието на заявление с изискванията за получаване на помощ за реструктуриране, държавата-членка уведомява Комисията в срок от два работни дни след вземане на решението, като използва таблицата по образец, посочена в приложението.

5. Чрез дерогация от параграфи 1, 3 и 4 през 2006—2007 пазарна година държавата-членка взема решение за съответствието

или несъответствието на едно заявление или изменено заявление не по-малко от осем работни дни преди крайния срок, посочен в член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 320/2006, и уведомява Комисията за своето решение в същия ден.

Член 10

Предоставяне на помощта за реструктуриране

1. Комисията определя списък с подадените пълни заявления за помощ за реструктуриране по реда на тяхното постъпване, удостоверен с потвържденията за получаване на заявленията, изпратени от съответната държава-членка.

2. В срока по член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 320/2006 Комисията определя очаквания размер на наличните финансови средства във фонда за реструктуриране по отношение на всички постъпили заявления за следващата пазарна година или, в случая на заявленията за 2006—2007 пазарна година, по отношение на заявленията за същата пазарна година, които са получени в срока по член 4, параграф 1 от същия регламент, чието съответствие с изискванията за подпомагане е установено от държавата-членка, както и на всички свързани с тях помощи.

3. Комисията уведомява Комитета за селскостопанските фондове, посочен в член 41, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1290/2005 на Съвета ⁽¹⁾, относно взетите решения по параграф 1 от настоящия член. През 2006—2007 пазарна година Комисията уведомява Комитета по фондовете, посочен в член 13, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1258/1999 на Съвета ⁽²⁾.

4. Държавата-членка уведомява заявителите за предоставянето на помощта за реструктуриране за техния съответстващ на изискванията план за реструктуриране в срока по член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 320/2006. Компетентният орган на държавата-членка изпраща на Комисията пълен екземпляр на одобрения план за реструктуриране.

Член 11

Изменения в плана за реструктуриране

1. Веднага след предоставянето на помощта за реструктуриране бенефициерът следва да пристъпи към изпълнението на изброените в одобрения план за реструктуриране мерки, като спазва поетите в заявлението за помощ за реструктуриране задължения.

2. Всяко изменение в одобрения план за реструктуриране подлежи на одобрение от държавата-членка въз основа на подадено от съответното предприятие заявление, в което:

- а) се посочват причините и възникналите проблеми с прилагането;

⁽¹⁾ ОВ L 209, 11.8.2005 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 103.

- б) се представят измененията и новите мерки, които се предлагат и очакваните резултати;
- в) се посочват финансовите последици и сроковете за изпълнение на плана.

Измененията не могат да променят общия размер на помощта за реструктуриране, която следва да бъде предоставена или на временните помощи за реструктуриране, които следва да бъдат изплатени съгласно член 11 от Регламент (ЕО) № 320/2006.

Държавата-членка уведомява Комисията за изменения план за реструктуриране.

Член 12

Оттегляне и отлагане на заявление за получаване на помощ за реструктуриране

1. Заявленията, които отговарят на изискванията, за които не може да бъде предоставена помощ за реструктуриране за пазарната година, за която е заявен отказ от квота за производство, могат да бъдат оттеглени от заявителя в срок от два месеца след изтичането на срока по член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 320/2006.

2. Когато предприятието не оттегли своето заявление съгласно параграф 1, то трябва да измени своя план за реструктуриране с оглед отчитане размера на помощта за реструктуриране за следващата пазарна година, посочен в член 3, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 320/2006.

За целите на член 8, параграф 1 се запазва датата на подаване на първоначалното заявление.

В случая по първа алинея заявителят трябва да отложи отказа от своята квота за една пазарна година, като продължи да бъде задължен да плаща временната вноска за реструктуриране съгласно член 11 от Регламент (ЕО) № 320/2006.

ГЛАВА IV

ДРУГИ ПОМОЩИ ОТ ФОНДА ЗА ПРЕСТРУКТУРИРАНЕ

Член 13

Суми на помощите за всяка държава-членка

1. Не по-късно от 31 октомври 2006 г. за 2006—2007 пазарна година, от 31 март 2007 г. за 2007—2008 пазарна година, от 31 март 2008 г. за 2008—2009 пазарна година и от 31 март 2009 г. за 2009—2010 пазарна година Комисията определя размера на сумите, определени за всяка от държавите-членки от фонда за реструктуриране за:

а) помощта за диверсификация съгласно член 6 от Регламент (ЕО) № 320/2006;

б) допълнителната помощ за диверсификация съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 320/2006;

в) преходната помощ за някои държави-членки съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 320/2006.

2. Сумите по параграф 1, букви а) и б) се определят въз основа на:

а) размера на помощта за диверсификация, съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 320/2006, умножен по количеството квоти за производство на захар, от които са се отказали производителите в съответната държава-членка и за които ще се предоставя помощ за реструктуриране считано от:

— 2006—2007 пазарна година в случаите на сумите, определени през октомври 2006,

— 2007—2008 пазарна година в случаите на сумите, определени през март 2007 г.,

— 2008—2009 пазарна година в случаите на сумите, определени през март 2008 г.,

— 2009—2010 пазарна година в случаите на сумите, определени през март 2009 г.;

б) размера на допълнителната помощ за диверсификация, съответстващ на най-високия от процентите, определени по реда на член 7, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 320/2006, и умножен по общия размер на квотите за производство на захар съгласно буква а) от настоящия параграф, от които са се отказали производителите до:

— 2006—2007 пазарна година в случаите на сумите, определени през октомври 2006,

— 2007—2008 пазарна година в случаите на сумите, определени през март 2007 г.,

— 2008—2009 пазарна година в случаите на сумите, определени през март 2008 г.,

— 2009—2010 пазарна година в случаите на сумите, определени през март 2009 г.

Изчислената по реда на първа алинея сума се намалява, когато е необходимо, с всички суми за допълнителни помощи за реструктуриране, които са били определени преди това съгласно метода, определен в настоящата буква;

в) когато е приложимо, сумите на преходната помощ за някои държави-членки съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 320/2006.

3. Сумите получени по определения в параграф 2 метод се добавят към съответните суми, които са били определени съгласно параграф 1 за преходните години.

Член 14

Национални програми за реструктуриране

1. До 31 декември 2006 г. и до 30 септември 2007 г., 2008 г. и 2009 г. съответните държави-членки уведомяват Комисията за своите национални програми за реструктуриране, като изброяват мерките, които трябва да бъдат предприети в рамките на сумата на помощта за диверсификация, определена по реда на член 13, параграф 2, буква а), сумата на допълнителната помощ за диверсификация, определена по реда на член 13, параграф 2, буква б), и сумата на преходната помощ за някои държави-членки съгласно член 13, параграф 2, буква в).

2. Националните програми за реструктуриране включват поне следните елементи:

- а) резюме на основните цели, мерки, действия, разходи, средства за финансова намеса и графика, определени за всеки от обхванатите региони;
- б) описание на засегнатите региони и анализ на проблемите, свързани с реструктурирането на сектора на захарта;
- в) представяне на целите и предвидените действия или мерки, което показва, че те са съобразени с целите на съответстващите на изискванията планове за реструктуриране по член 9, с политиката за развитие на селските райони в съответните региони и другите предприети или предвидени в тези райони мерки, включително финансирани от други фондове на Общността;
- г) времеви график за предприемане на всички предвидени действия и мерки и прилаганите критерии за тяхното разграничаване от подобни действия и мерки, които е предвидено да бъдат финансирани от други фондове на Общността;
- д) когато е приложимо, размера на допълнителната помощ за диверсификация, която се предвижда да бъде предоставена на производители на захарно цвекло или тръстика, които се отказват от производство, както и критериите за обективно и недискриминационно разпределяне на тази помощ;
- е) финансов план, съдържащ подробно описание на разходите за всяко действие или мярка, и предвиждания график за извършване на плащанията.

3. Предвидените в националните програми за реструктуриране действия и мерки трябва да бъдат изпълнени не по-късно от 30 септември 2010 г.

Член 15

Преходна помощ за постоянните рафиньори

1. Всеки постоянен рафиньор, който на 30 юни 2006 г. е бил рафиньор по смисъла на член 7, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1260/2001, може да подаде заявление за преходната помощ по член 8, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 320/2006, която се предоставя от държавата-членка на територията, на която е разположен.

2. Постоянният рафиньор подава заявление за помощ, придружено с бизнес плана, посочен в член 8, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 320/2006, до краен срок, определен от съответната държава-членка, който не може да бъде по-късен от 30 септември 2007 г.

3. Бизнес планът по член 8, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 320/2006 съдържа най-малко следните елементи:

- а) резюме на основните цели, мерки, действия, разходи, средства за финансова намеса и графици;
 - б) описание и анализ на срещнатите проблеми пред адаптирането към реформата на общата организация на пазара на захарта в Общността;
 - в) представяне на предвидените действия или мерки, което показва, че те са съобразени с другите предприети или предвидени в този район мерки, финансирани от други фондове на Общността, по които заявителят е бенефициер;
 - г) времеви график за предприемане на всички предвидени действия и мерки и прилаганите критерии за тяхното разграничаване от подобни действия и мерки, които е предвидено да бъдат финансирани от други фондове на Общността, по които заявителят е бенефициер;
 - д) финансов план, съдържащ подробно описание на разходите за всяко действие или мярка, и предвиждания график за извършване на плащанията.
4. Предвидените в бизнес плана действия или мерки трябва да съдържат един или повече от следните елементи: инвестиции, демонтиране на производствени мощности, финансиране на оперативни разходи, разходи за обезценка на оборудване и други необходими разходи във връзка с адаптирането към новата среда.

5. Държавата-членка взема решение за съответствието на бизнес плана в рамките на размера на средствата по член 8, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 320/2006 и уведомява заявителя и Комисията за своето решение в срок от 30 работни дни след изтичането на срока по параграф 2 от настоящия член.

В същия срок държавата-членка уведомява Комисията за размера на средствата, които ще бъдат предоставени на всеки рафиньор и, когато това е приложимо, за критериите за обективно и недискриминационно разпределяне на тази помощ между различните постоянни рафиньори, разположени на нейна територия.

6. Предвидените в бизнес плана действия и мерки трябва да бъдат изпълнени не по-късно от 30 септември 2010 г.

ГЛАВА V

ИЗПЛАЩАНЕ НА ПОМОЩТЕ

Член 16

Изплащане на помощите за реструктуриране

1. Изплащането на всяка от частите на помощта за реструктуриране, посочени в член 10, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 320/2006, се извършва след внасянето на гаранция в размер, равен на 120 % от размера на съответната част.

2. Когато плащанията на земеделските производители и на доставчиците на техника се извършват пряко от държавата-членка съгласно член 19, параграф 2, размерът на всяка част се намалява със сумите, които ще бъдат изплатени на земеделските производители и на доставчиците на техника.

3. Помощта за реструктуриране не може да бъде изплащана по-късно от 30 септември 2011 г.

4. Когато е необходимо, Комисията определя до 31 януари 2008 г., 2009 г., 2010 г. и 2011 г. размера в проценти на първото и второто плащане, посочени в член 10, параграф 4, втора алинея от Регламент (ЕО) № 320/2006, както и очакваната дата за второто плащане.

Член 17

Изплащане на помощта за диверсификация, допълнителната помощ за диверсификация и преходната помощ за някои държави-членки

1. В рамките на сумите, определени съгласно член 13, параграф 3, изплащането на помощта за диверсификация, допълнителната помощ за диверсификация и преходната помощ за някои държави-членки се извършва от държавите-членки на бенефициерите на два пъти в годината, през март и септември, за действително

направените разходи, които отговарят на условията за изплащане на помощта, които са документирани и на които е извършен контрол.

Когато част от допълнителната помощ за диверсификация се предоставя на производители на захарно цвекло или тръстика, които се отказват от производство съгласно член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 320/2006, държавата-членка удостоверява, че тези производители са прекратили окончателно производството на захарно цвекло или тръстика.

2. Първото плащане може да бъде извършено през септември 2007 г. Помощта за диверсификация, допълнителната помощ за диверсификация и преходната помощ за някои държави-членки не може да бъде изплащана след 30 септември 2011 г.

Член 18

Изплащане на преходната помощ за постоянните рафиньори

1. В рамките на сумите, определени съгласно член 8, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 320/2006, изплащането на преходната помощ за постоянните рафиньори за определените в бизнес плана разходи, които отговарят на условията за изплащане на помощта, се извършва от държавата-членка на бенефициерите на две части:

- а) 40 % през септември 2007 г.;
- б) 60 % през март 2008 г.

Изплащането на всяка от частите се извършва след внасянето на гаранция в размер, равен на 120 % от размера на съответната част.

2. Чрез дерогация от параграф 1 общият размер на разходите може да бъде покрит от едно плащане през септември 2007 г., при условие че преди 15 септември 2007 г.:

- а) всички предвидени в бизнес плана мерки и действия са били изпълнени;
- б) окончателният доклад, посочен в член 24, параграф 2, е бил представен;
- в) държавата-членка е извършила контрол по реда на член 25.

В този случай за изплащането на помощта не се изисква внасянето на гаранция.

Член 19

Изплащане на помощите на земеделските производители и на доставчиците на техника

1. Не по-късно от два месеца от получаването на първата част от помощта за реструктуриране и въз основа на предоставената от държавите-членки информация по реда на член 6, параграф 1, предприятията изплащат помощта за производителите на захарно цвекло, тръстика и цикория, както и на доставчиците на техника.

2. Плащанията за земеделските производители и доставчиците на техника могат да се извършат и пряко от държавата-членка, като се намалява съответно размерът на помощта за реструктуриране, която трябва да се изплати съгласно член 16, параграф 2, в рамките на определения размер по параграф 3 от настоящия член. В този случай плащанията се извършват едновременно с плащането на частта от помощта за реструктуриране, която се полага на предприятието.

3. Сумата на плащането по параграфи 1 и 2 не може да бъде по-голяма от 50 % от размера на сумата по първата част на плащането. В случай че тази сума не покрива размера на цялата сума, която трябва да бъде платена, останалата част се изплаща:

- а) не по-късно от два месеца след получаване на втората част на помощта от предприятието, когато плащането на помощта за земеделските производители и доставчиците на техника се извършва от предприятието;
- б) едновременно с изплащането на втората част от помощта за реструктуриране, която следва да бъде изплатена на предприятието, когато плащането на помощта за земеделските производители и доставчиците на техника се извършва пряко от държавата-членка.

Член 20

Решение за отлагане на плащанията

В случай че Комисията вземе решение да отложи изплащането на помощта за диверсификация, допълнителната помощ за диверсификация, на преходната помощ за постоянните рафиньори или на преходната помощ за някои държави-членки съгласно член 10, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 320/2006, тя уведомява държавите-членки за своето решение преди 31 май и 31 януари.

Член 21

Валута

1. За целите на временния фонд за реструктуриране сумите на одобрените плащания и плащанията от страна на Комисията, сумите от временната вноска за реструктуриране, както и сумите на разходите в декларациите за разходи от страна на държавите-членки се изразяват и изплащат в еуро.

2. За всяко плащане, извършено във валута различна от еуро, обменният курс ще бъде най-близкия по време курс, определен от Европейската централна банка преди първия ден на месеца, през който е настъпило събитието което е основание за плащането.

Събитието, което е основание за плащането, е датата на плащане.

Член 22

Освобождаване на гаранциите

1. Посочените в член 16, параграф 1 и член 18, параграф 2 гаранции се освобождават, когато:

- а) са изпълнени всички мерки и действия, предвидени съответно в плана за реструктуриране, националните програми за реструктуриране и бизнес плановете;
- б) е подаден окончателния доклад, посочен в член 23, параграф 2
- в) държавите-членки са извършили контрол съгласно член 25;
- г) в случая на помощта за реструктуриране, предприятието е изплатило помощта за производителите на захарно цвекло, тръстика и цикория и за доставчиците на техника, освен когато тази помощ се изплаща пряко от държавата-членка по реда на член 19, параграф 2;
- д) когато е приложимо, таксата за захар от свръхпроизводство за произведените извън квоти количества захар, изоглюкоза или инулинов сироп, които са на склад в началото на пазарната година, от която влиза в сила отказът от квота за производство, е била платена.

2. Чрез дерогация от параграф 1, въз основа на заявление на бенефициера, гаранцията може да бъде частично освободена за частта от действително извършените разходи по прилагане на действията и мерките от плана за реструктуриране или бизнес плана, при условие че посочената в член 25, параграф 1 проверка е била ефективно извършена и е бил изготвен доклад от проверката по реда на член 25, параграф 3

3. Освен в случаите на форсмажорни обстоятелства гаранцията се задържа, когато условията по параграф 1 не са били изпълнени най-късно на 30 септември 2011 г.

ГЛАВА VI

ДОКЛАДВАНЕ, КОНТРОЛ И ГЛОБИ

Член 23

Докладване от предприятията

1. Предприятията, които подават заявление за помощ от фонда за реструктуриране, уведомяват участниците в процедурата за съгласуване по член 1 за:

- а) взетите от държавите-членки решения съгласно членове 8, 9, 10 и 11;
- б) действително извършеното през всяка година съгласно одобрения план за реструктуриране.

2. Предприятията, които получават помощ от фонда за реструктуриране, представят на компетентния орган на държавата-членка, която е предоставила помощта, годишен доклад за напредъка, не по-късно от три месеца след края на пазарната година, през която са изпълнени съответните мерки.

Докладът съдържа подробно описание на предприетите действия или мерки и направените разходи през предходната пазарна година, като ги сравнява с действията или мерките, които са описани в съответния план за реструктуриране или бизнес план.

Не по-късно от три месеца след изпълнението на всички действия или мерки, предвидени в съответния план за реструктуриране или бизнес план, предприятието подава на компетентния орган на държавата-членка окончателен доклад, съдържащ кратко описание на тази действия и мерки, както и направените разходи.

Член 24

Докладване от държавите-членки

1. Държавите-членки представят на Комисията годишни доклади за напредъка относно плановите за реструктуриране, националните програми за реструктуриране и бизнес плановите не по-късно от шест месеца след края на съответната пазарна година.

Докладите съдържат:

- a) описание на предприетите действия или мерки и спазването на сроковете;
 - b) констатации въз основа на извършените във всеки завод и за всеки план за реструктуриране или бизнес план проверки;
 - в) сравнение между предвидените и направените разходи;
 - г) анализ на въздействието на други фондове на Общността и съответствието на тяхното използване с използването на помощите, отпуснати от фонда за реструктуриране;
 - д) когато е приложимо, наличните изменения в плана за реструктуриране и тяхното бъдещо въздействие.
2. Не по-късно от 30 юни 2011 г. държавите-членки подават в Комисията окончателен доклад за напредъка, съдържащ сравнение между предприетите действия или мерки и направените разходи с тези, предвидени в плановите за реструктуриране, националните програми за реструктуриране и бизнес плановите, и съдържащ обяснение на причините за установените несъответствия.

Окончателният доклад за напредъка също така включва списък с наложените глоби през целия период, както и декларация, че няма неплатени такси, глоби или вноски за захар, изоплюкоза или инулинов сироп, които са били произведени от частично или напълно демонтираните заводи.

Член 25

Контрол

1. Всяко предприятие и място на производство, по отношение на което е предоставена помощ за реструктуриране от фонда за реструктуриране, следва да бъде проверено от компетентния орган на държавата-членка в срок от три месеца след изтичането на срока по член 23, параграф 2.

Проверката има за цел да установи спазването на плана за реструктуриране или бизнес плана и точността и пълнотата на подадената от предприятието в доклада за напредъка информация. Първата проверка по отношение на план за реструктуриране също така има за цел да установи верността на всяка допълнителна информация, предоставена от предприятието в неговото заявление за помощ за реструктуриране, по-специално относно потвърждението по член 4, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 320/2006.

2. Във всички случаи проверката има за цел да покрие всички елементи на плана за реструктуриране, посочени в член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 320/2006. За всяка проверка се изготвя доклад, който съдържа пълно описание на извършената дейност, основните констатации и изисканите последващи действия.

3. Докладът от проверката се разделя на следните части:

- a) обща част, съдържаща по-специално следната информация:
 - i) посочване на бенефициера и мястото на производство, които са обект на проверката.
 - ii) присъствалите лица;
 - iii) дали е бенефициерът е бил уведомен за посещението и, ако да, времето на предварителното уведомление;
- b) за всеки от елементите на плана за реструктуриране, посочени в член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 320/2006, и за всеки бизнес план, част, отразяваща поотделно извършените проверки и съдържаща по-специално следната информация:
 - i) изискванията и стандартите, спазването на които е било обект на проверката;
 - ii) същността и степента на извършените проверки;
 - iii) направените констатации;
 - iv) елементите на плана за реструктуриране или бизнес плана, по отношение на които са били установени нарушения;

в) оценъчна част, която дава оценка на значението на установените нарушения по отношение на всеки елемент въз основа на значителността, степента, трайността и наличието на предишни нарушения с посочване на всяко нарушение, което е довело или би трябвало да доведе до прилагане на мерките по членове 26 или 27.

4. Бенефициерът се уведомява за всяко установено нарушение.

5. Докладът от проверката трябва да бъде изготвен в срок от един месец след проверката.

Член 26

Възстановяване

1. Независимо от разпоредбата на параграф 3, когато бенефициерът не спази едно или повече свои задължения съответно съгласно плана за реструктуриране, бизнес плана или националната програма за реструктуриране, частта от предоставената помощ по отношение на това задължение подлежи на възстановяване, с изключение на случаите на форсмажорни обстоятелства.

2. За периода след 60-ия ден, следващ деня, в който бенефициерът е бил уведомен за задължението да възстанови платената помощ, и до деня, в който помощта е действително възстановена, се дължи лихва.

Размерът на лихвата е равен на размера, определен от Европейската централна банка по отношение на нейните основни операции за рефинансиране, който е публикуван в серия С на *Официален вестник на Европейския съюз*, и е в сила на първия календарен ден от месеца през който лихвата е станала дължима, увеличен с три и половина пункта.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставен в Брюксел на 27 юни 2006 година.

3. Държавата-членка може да предостави на бенефициера срок от два месеца, за да изпълни задължението по плана за реструктуриране или бизнес плана.

Член 27

Глоби

1. Когато бенефициерът не изпълни едно или повече от своите задължения съответно съгласно плана за реструктуриране, бизнес плана или националната програма за реструктуриране, той е длъжен да плати сума, равна на 10 % от сумата, която трябва да бъде възстановена съгласно член 26.

2. Глобите, които се налагат съгласно параграф 1, не се налагат, когато предприятието докаже по задоволителен за компетентния орган начин, че неизпълнението се дължи на форсмажорни обстоятелства и когато предприятието ясно е посочило неизпълнението в доклада за напредъка, подаден по реда на член 23, параграф 2.

3. Когато неизпълнението е резултат от умишлено поведение или от груба небрежност, бенефициерът е длъжен да плати сума, равна на 30 % от сумата, която следва да бъде възстановена съгласно член 26.

ГЛАВА VII

ЗАКЛЮЧИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА

Член 28

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 юли 2006 г.

За Комисията

Mariann FISCHER BOEL

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

Държава-членка:			
Име и адрес на предприятието:			
Пазарна година:			
Дата и час на пристигане на пълното заявление:			
Общ размер на притежаваната квота:			
	Квота (в тонове), от която се прави отказ съгласно член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 320/2006 Продукт (захар, изоглюкоза, инулинов сироп):		
Завод:	Буква а) Пълно демонтиране (в тонове)	Буква б) Частично демонтиране (в тонове)	Буква в) Без демонтиране (в тонове)
1			
2			
3			
4			
5			
Общо			

Да се изпрати на адрес: agri-C1@ec.europa.eu